

**ACORD GENERAL
ÎNTRU GUVERNUL ROMÂNIEI
ȘI GUVERNUL REGATULUI ARABIEI SAUDITE
PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIILE ECONOMIC,
COMERCIAL, INVESTIȚIONAL, TEHNICO ȘTIINȚIFIC
CULTURAL, SPORTIV ȘI DE TINERET**

Guvernul României și Guvernul Regatului Arabiei Saudite
(denumite în continuare Părți Contractante),

Desired să îmbunătățească relațiile prietenești dintre statele lor și
recunoscând beneficiile comune ale întăririi cooperării dintre ele, în
conformitate cu legislația și reglementările statelor lor,

Au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile Contractante se vor strădui să promoveze cooperarea
dintre statele lor în spiritul înțelegerii reciproce.

ARTICOLUL 2

Părțile Contractante vor încuraja cooperarea în domeniile
economic, comercial, investițional, științific și tehnic dintre statele lor,
ca și între persoanele juridice și cetățenii ambelor state. Domeniile de
cooperare vor include, dar nu vor fi limitate la acestea, următoarele:

1. Cooperarea în sectorul economic și, mai ales, în domeniul
industriilor țiteiului, minelor și petrochimiei, în sectorul agricol și
zootehnic, precum și în domeniul sănătății.

2. Încurajarea schimbului de informații în domeniul cercetării
științifice și tehnologice.

3. Încurajarea schimbului de cunoștințe și de experiență necesare
programelor specifice de cooperare.



ARTICOLUL 3

1. Părțile Contractante vor încuraja extinderea și diversificarea relațiilor comerciale bilaterale. În acest scop, în cadrul sistemului comercial internațional, vor aplica tratamentul națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește relațiile comerciale dintre cele două state.

2. Tratatamentul națiunii celei mai favorizate nu va afecta și nu va fi afectat de privilegiile acordate de Părțile Contractante investițiilor efectuate de către cetățenii sau societățile comerciale ale unor state terțe, rezultând din stabilirea unei zone de liber schimb, a unei uniuni vamale, a unei piețe comune sau a oricărei alte forme de asistență sau cooperare economică și nici tratamentul națiunii celei mai favorizate rezultând din orice avantaj acordat de oricare din Părțile Contractante cetățenilor sau persoanelor juridice ale unui stat terț în baza acordurilor de evitare a dublei impuneri sau a altor acorduri financiare, pe bază de reciprocitate.

ARTICOLUL 4

1. Părțile Contractante, în conformitate cu legile statelor lor, vor încuraja și promova investițiile libere ale cetățenilor și persoanelor juridice ale statelor lor în toate domeniile de activitate.

2. Părțile Contractante vor acorda, pe teritoriul statelor lor, protecție justă și echitabilă capitalului și investițiilor statului celeilalte Părți Contractante și ale cetățenilor și persoanelor juridice ale acestuia, inclusiv libertatea de a-și repatria capitalul și profiturile. Părțile Contractante vor garanta compensarea justă și urgentă a prejudiciilor cauzate investitorului prin aplicarea necorespunzătoare a acestui articol, în conformitate cu acordurile separate ce urmează a fi încheiate, privind reglementarea acestor aspecte specifice.

3. Părțile Contractante vor încuraja înființarea de societăți mixte, în conformitate cu legislația privind regimul investițiilor aplicabilă în statele lor.



ARTICOLUL 5

Părțile Contractante vor încuraja schimbul de vizite ale reprezentanților lor, precum și schimbul de delegații economice, comerciale și tehnice, inclusiv din sectorul privat; de asemenea, vor încuraja participarea la expoziții și vor furniza mijloacele necesare pentru a îmbunătăți cooperarea dintre statele lor.

ARTICOLUL 6

1. Părțile Contractante vor încuraja cooperarea în domeniile învățământului, științei și tehnicii prin schimburi de informații în domenii de interes comun, schimburi de vizite între persoanele din conducere, cercetători, experți și tehnicieni, prin pregătirea cercetătorilor și asistenților tehnici și prin participarea la simpozioane și conferințe științifice.

2. Părțile Contractante vor încuraja cooperarea în domeniile culturii, tineretului și sportului între forurile de resort din cele două state.

3. Cooperarea în aceste domenii va fi promovată prin acorduri separate cu caracter specific, care urmează să fie încheiate între autoritățile competente ale statelor Părților.

ARTICOLUL 7

Părțile Contractante vor încuraja încheierea de acorduri separate, în domenii specifice de interes comun.

ARTICOLUL 8

Informațiile transmise reciproc vor fi utilizate numai în scopul prevăzut prin acordul Părților și nu pot fi înstrăinate unei terțe părți fără acordul expres, în scris, al Părților Contractante.



ARTICOLUL 9

1. Presentul Acord va intra în vigoare la data schimbului instrumentelor de ratificare, procedura de ratificare fiind îndeplinită în conformitate cu legislația celor două state.

2. Presentul Acord se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi reînnoit automat pentru perioade consecutive de un an, dacă una din Părțile Contractante nu va notifica, în scris, cu 6 luni înainte de termenul de expirare a valabilității acordului, intenția de a-l denunța.

3. În cazul încetării valabilității prezentului Acord, acesta va continua să producă efecte pentru programele, proiectele sau înțelegerile încheiate în baza sa care nu au fost finalizate înainte de expirarea termenului sau de încetarea valabilității prezentului Acord, ca și pentru drepturile rezultând din prezentul Acord înainte de expirarea termenului sau de ieșirea sa din vigoare.

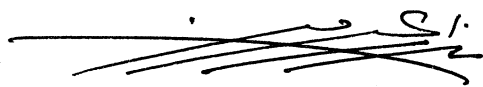
Semnat la Riad, la 3 iunie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, va prevala versiunea în limba engleză.

**Pentru Guvernul
României**




**Secretar de Stat
în Ministerul Afacerilor Externe
Ambasador Cristian Diaconescu**

**Pentru Guvernul Regatului
Arabiei Saudite**



**Adjunct al Ministrului
Afacerilor Externe
Nizar O. Madani**

*Pentru confirmarea cu
sigilă*



**MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
ROMANIA**